



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 20.12.2000
COM(2000) 387 definitief /2

*Ces deux pages remplacent
la page de couverture
et la page 4 du document
COM (2000) 387 final du
13.12.2000 (toutes langues)*

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

tot goedkeuring van de sluiting door de Commissie van de overeenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vertegenwoordigd door de Commissie en het Department of Energy van de Verenigde staten van Amerika bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van fusie-energie

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

- (1) Op 10 april 2000 heeft de Raad richtsnoeren aangenomen voor de Commissie met het oog op onderhandelingen over een overeenkomst (hierna de “overeenkomst” genoemd) inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EURATOM) vertegenwoordigd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en het Department of Energy van de Verenigde Staten van Amerika (US DOE), (hierna gezamenlijk “de Partijen” genoemd) bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van fusie-energie.
- (2) De richtsnoeren waren gebaseerd op een ontwerp-overeenkomst die was behandeld en goedgekeurd door de gemeenschappelijke werkgroep inzake onderzoek en atoomvraagstukken voordat het mandaat als een punt A besluit door de Raad werd aangenomen. Tijdens de onderhandelingen is deze ontwerp-overeenkomst niet meer gewijzigd.
- (3) Het raadgevend comité voor het specifiek programma van EURATOM voor onderzoek op het gebied van de kernenergie (fusie) (CCE-FU) steunt het voornemen om een dergelijke overeenkomst te sluiten.
- (4) Wat de EGA betreft zijn de vormen van samenwerking waarin de nieuwe overeenkomst voorziet:
 - (a) technisch verenigbaar met de wetenschappelijke en technologische doelstellingen op het gebied van kernfusie die zijn vastgesteld bij het besluit van de Raad van 22 december 1998 betreffende het vijfde kaderprogramma van de EGA voor activiteiten op het gebied van onderzoek en opleiding (1998-2002)¹,
 - (b) financieel verenigbaar met het financiële referentiebedrag voor fusie in genoemd besluit van 22 december 1998,
 - (c) in overeenstemming met de doelstellingen en onderzoek- en onderwijs-prioriteiten van de kernactiviteit beheerste kernfusie die zijn vermeld in de beschikking van de Raad van 25 januari 1999² tot vaststelling van een Euratom-programma voor onderzoek en onderwijs op het gebied van kernenergie (1998-2002).

De voorgestelde overeenkomst zal geen extra financiële gevolgen, met inbegrip van administratieve en personeelskosten, hebben voor de begroting van de Gemeenschap naast de financiële gevolgen voorzien in de bovengenoemde besluiten en in de bijbehorende uitvoeringsbesluiten.

- (5) De overeenkomst moet door de Commissie worden gesloten overeenkomstig artikel 101, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.
- (6) Gezien het bovenstaande verzoekt de Commissie de Raad om overeenkomstig artikel 101, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, het bijgevoegde voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de sluiting door de Commissie van een overeenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

¹ PB L 26 van 1.2.1999, blz. 34.

² PB L 64 van 25.1 1999, blz. 142.

vertegenwoordigd door de Commissie en het Department of Energy van de Verenigde Staten van Amerika bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van fusie-energie aan te nemen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

tot goedkeuring van de sluiting door de Commissie van de overeenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vertegenwoordigd door de Commissie en het Department of Energy van de Verenigde Staten van Amerika bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van fusie-energie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De overeenkomst tot samenwerking bij het vreedzaam gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Verenigde Staten van Amerika, te Brussel ondertekend op 7 november 1995 en op 29 maart 1996³, voorziet in samenwerking bij onderzoek en ontwikkeling op nucleair gebied, waaronder begrepen onderzoek naar beheerste kernfusie,
- (2) De Commissie heeft overeenkomstig de richtsnoeren van de Raad van 10 april 2000 onderhandelingen gevoerd over een overeenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vertegenwoordigd door de Commissie en het Department of Energy van de Verenigde Staten van Amerika bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van fusie-energie.
- (3) De sluiting van de overeenkomst door de Commissie moet worden goedgekeurd,

³ PB L 120 van 20.05.96 blz. 1.

BESLUIT:

Enig artikel

De sluiting door de Commissie voor en namens de Gemeenschap van de overeenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Department of Energy van de Verenigde Staten van Amerika bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van fusie-energie wordt goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, [...2000]

Voor de Raad
De voorzitter

**OVEREENKOMST INZAKE SAMENWERKING TUSSEN DE
EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE
VERTEGENWOORDIGD DOOR DE
COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
EN HET DEPARTMENT OF ENERGY
VAN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA
BIJ ONDERZOEK EN ONTWIKKELING OP HET GEBIED VAN FUSIE-ENERGIE**

De Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EURATOM), vertegenwoordigd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en het Department of Energy van de Verenigde Staten van Amerika (DOE) (hierna gezamenlijk “partijen“ genoemd);

Overwegende dat de overeenkomst tot samenwerking bij het vreedzaam gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Verenigde Staten van Amerika, te Brussel ondertekend op 7 november 1995 en 29 maart 1996, voorziet in samenwerking bij het vreedzame gebruik van kernenergie, met inbegrip van beheerste kernfusie en inzonderheid bijdragen aan multilaterale projecten;

Verlangende de lange geschiedenis van waardevolle samenwerking tussen partijen voort te zetten en de traditie uit te breiden van nauwe, voortdurende samenwerking op het gebied van fusie-energie die heeft plaatsgevonden in het kader van de overeenkomst inzake beheerste thermische kernversmelting (DOE-EURATOM-overeenkomst), te Brussel ondertekend op 15 december 1986, en in een multilaterale context, met name in ITER; en

Verlangende de ontwikkeling van fusie-energie als potentieel milieuvriendelijke, economisch concurrerende en vrijwel onbeperkte energiebron te blijven bevorderen,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel I
Doel

Doel van deze overeenkomst is de samenwerking tussen partijen op de door hun respectieve kernfusieprogramma's bestreken gebieden te handhaven en te intensiveren op basis van wederzijds voordeel en algemene wederkerigheid, teneinde het wetenschappelijk inzicht en de technologische bekwaamheid die aan een systeem voor het opwekken van fusie-energie ten grondslag liggen te ontwikkelen.

Artikel II
Gebieden waarop wordt samengewerkt

De gebieden waarop in het kader van deze overeenkomst wordt samengewerkt, kunnen omvatten:

1. tokamaks, met inbegrip van de grote projecten van de huidige generatie en van activiteiten in verband met die van de volgende generatie;
2. andere benaderingen dan via tokamaks;
3. de technologie van fusie-energie met magnetische opsluiting;
4. plasmatheorie en toegepaste plasmafysica;
5. programmabeleid en planning; en
6. andere gebieden zoals onderling schriftelijk overeengekomen.

Artikel III
Vormen van samenwerking

1. De samenwerking in het kader van deze overeenkomst kan, zonder zich daartoe te beperken, de volgende vormen aannemen:
 - a. de uitwisseling en verstrekking van informatie en gegevens over wetenschappelijke en technische activiteiten, ontwikkelingen, praktijken en resultaten, alsmede over programmabeleid en planning, met inbegrip van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie onder de in de artikelen VI en VII bedoelde voorwaarden;
 - b. de uitwisseling van wetenschappers, ingenieurs en andere specialisten voor overeengekomen perioden om deel te nemen aan experimenten, analyses, het maken van ontwerpen en andere onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten overeenkomstig artikel VIII;
 - c. de organisatie van seminars en andere bijeenkomsten om informatie over overeengekomen onderwerpen op de in artikel II genoemde gebieden te bespreken en uit te wisselen en om te bepalen welke activiteiten nuttig gezamenlijk kunnen worden ondernomen overeenkomstig artikel V;
 - d. de uitwisseling en verstrekking van monsters, materialen, uitrusting (instrumenten en onderdelen) voor experimenten, tests en evaluaties overeenkomstig de artikelen IX en X;
 - e. de uitvoering van gezamenlijke studies, projecten of experimenten, inclusief het gezamenlijk ontwerpen, bouwen en beheren ervan;

- f. het opzetten van datacommunicatieverbindingen; en
 - g. andere specifieke vormen van samenwerking zoals onderling schriftelijk overeenkomen.
2. Partijen coördineren de activiteiten in het kader van deze overeenkomst in voorkomend geval met andere internationale activiteiten in verband met onderzoek en ontwikkeling van kernfusie, teneinde dubbel werk zoveel mogelijk te vermijden. Niets in deze overeenkomst wordt zo opgevat dat het afbreuk doet aan bestaande of toekomstige samenwerkingsregelingen tussen partijen.

Artikel IV
Coördinatiecommissie en uitvoerend secretarissen

1. Partijen richten een coördinatiecommissie op om de uitvoering van activiteiten in het kader van deze overeenkomst te coördineren en te controleren. De coördinatiecommissie telt maximaal twaalf (12) leden van wie elke partij de helft benoemt. De coördinatiecommissie komt jaarlijks bijeen, beurtelings in de Verenigde Staten en in de Europese Unie, of op een andere overeengekomen tijd en plaats. Het hoofd van de delegatie van de ontvangende partij zit de bijeenkomst voor.
2. Door de coördinatiecommissie worden de vooruitgang van en plannen voor activiteiten in het kader van deze overeenkomst bestudeerd en worden in de toekomst binnen de werkingssfeer van deze overeenkomst gezamenlijk te ondernemen activiteiten voorgesteld, gecoördineerd en goedgekeurd, waarbij rekening wordt gehouden met de technische verdienste en vereiste inspanning, zodat de overeenkomst tot wederzijds voordeel strekt en over het geheel genomen op wederkerigheid berust.
3. Alle besluiten van de coördinatiecommissie worden met eenparigheid van stemmen genomen. Daarbij heeft de delegatie van elke partij in de coördinatiecommissie één stem die door het hoofd van de delegatie wordt uitgebracht.
4. Voor de perioden tussen de bijeenkomsten van de coördinatiecommissie wijst elke partij een uitvoerend secretaris aan die in alle aangelegenheden welke verband houden met de samenwerking in het kader van deze overeenkomst, namens haar optreedt. De uitvoerend secretarissen zijn verantwoordelijk voor het dagelijks beheer van de samenwerking.

Artikel V
Projectovereenkomsten

Als de coördinatiecommissie overeenkomt gezamenlijk een activiteit uit te voeren, keurt zij een projectovereenkomst bij deze overeenkomst goed die door de overeenkomst wordt beheerst. Elke projectovereenkomst vermeldt de deelnemers en bevat gedetailleerde bepalingen inzake de tenuitvoerlegging van de gezamenlijke activiteit, die, zonder zich daartoe te beperken, in voorkomend geval betrekking hebben op het technisch werkterrein, het beheer, de verantwoordelijkheid voor decontaminatie, de uitwisseling van vertrouwelijke informatie, de uitwisseling van uitrusting, de behandeling van intellectuele eigendom, de totale kosten, de verdeling van de kosten en het tijdschema.

Artikel VI
Beschikbaarheid en verspreiding van kennis

1. Onverminderd de toepasselijke wetten en voorschriften en de bepalingen van deze overeenkomst geven elke partij en haar vertegenwoordigers de andere partij en haar vertegenwoordigers vrije toegang tot alle kennis waarover zij beschikken die voor de uitvoering van deze overeenkomst vereist is.
2. Partijen bevorderen een zo ruim mogelijke verspreiding van de kennis, in hun bezit of voor hen beschikbaar, die zij openbaar mogen maken en die ofwel gezamenlijk is ontwikkeld, ofwel bestemd is om in het kader van deze overeenkomst te worden verstrekt of uitgewisseld, behoudens de noodzaak dat vertrouwelijke kennis en uit deze overeenkomst voortvloeiende intellectuele eigendom worden beschermd.
3. Kennis die op grond van deze overeenkomst door een partij aan de andere partij wordt overgedragen, dient naar het beste weten van de overdragende partij nauwkeurig te zijn, maar de overdragende partij garandeert niet dat de overgedragen kennis geschikt is voor een bepaalde aanwending of toepassing door de ontvangende partij of door derden. Kennis die door beide partijen gezamenlijk is ontwikkeld dient naar het beste weten van beide partijen nauwkeurig te zijn. Geen van beide partijen garandeert dat de gezamenlijk ontwikkelde kennis nauwkeurig is of geschikt is voor een bepaalde aanwending of toepassing door één van beide partijen of door derden.

Artikel VII
Intellectuele eigendom

Intellectuele eigendom die in de loop van gezamenlijke activiteiten in het kader van deze overeenkomst is ontstaan of beschikbaar gesteld, wordt beschermd en toegewezen overeenkomstig het bepaalde in bijlage A die integrerend deel van deze overeenkomst uitmaakt

en van toepassing is op alle activiteiten die in het kader van deze overeenkomst worden uitgevoerd.

Artikel VIII *Uitwisseling en detachering van personeel*

De volgende bepalingen zijn van toepassing op de uitwisseling of detachering van personeel in het kader van deze overeenkomst:

1. Elke partij of deelnemer zorgt ervoor dat voor de uitvoering van de in het kader van deze overeenkomst voorgenomen activiteiten gekwalificeerd personeel wordt uitgekozen met de vereiste bekwaamheden en deskundigheid. Elke uitwisseling of detachering van personeel wordt van tevoren schriftelijk overeengekomen in een briefwisseling tussen partijen of deelnemers waarin naar deze overeenkomst en de toepasselijke bepalingen inzake intellectuele eigendom wordt verwezen.
2. Elke partij of deelnemer is verantwoordelijk ten aanzien van de aan haar/zijn uitgewisselde of gedetacheerde personeel te betalen bezoldigingen, verzekeringen en vergoedingen.
3. De detacherende partij of deelnemer betaalt de reis- en verblijfkosten van haar/zijn bij de gastinstelling verblijvende uitgewisselde of gedetacheerde personeel, tenzij anders wordt overeengekomen.
4. De ontvangende partij of deelnemer zorgt op basis van wederkerigheid en op een voor alle betrokkenen bevredigende wijze voor geschikte woningen ten behoeve van het uitgewisselde of gedetacheerde personeel (en zijn gezinnen) van de andere partij of deelnemer.
5. De ontvangende partij of deelnemer verleent het uitgewisselde of gedetacheerde personeel van de andere partij of deelnemer alle nodige bijstand bij het vervullen van administratieve formaliteiten (bijvoorbeeld het verkrijgen van visa).
6. Elke partij of deelnemer zorgt ervoor dat het uitgewisselde of gedetacheerde personeel de algemene arbeids- en veiligheidsvoorschriften die voor de gastinstelling gelden nakomt.
7. Elke partij of deelnemer kan voor eigen rekening als waarnemer optreden bij testactiviteiten en analytische werkzaamheden van de andere partij of deelnemer op de in artikel II genoemde gebieden waarop wordt samengewerkt. Onder voorbehoud van voorafgaande instemming van de ontvangende partij of deelnemer voor elke gelegenheid kan dit waarnemersschap plaatsvinden in de vorm van korte bezoeken dan wel de detachering van personeel.

Artikel IX
Uitwisseling van apparatuur, monsters enz.

Beide partijen stemmen ermee in dat ingeval uitrusting, instrumenten, monsters, materialen of noodzakelijke reserveonderdelen (hierna "uitrusting enz." genoemd) moeten worden uitgewisseld of uitgeleend of geleverd door een deelnemer aan een andere deelnemer, de volgende bepalingen gelden voor de verzending en het gebruik van de uitrusting enz.:

1. De verzendende deelnemer verstrekt zo spoedig mogelijk een gedetailleerde opgave van de uitrusting enz. die beschikbaar zal worden gesteld, tezamen met de relevante specificaties en technische documentatie en informatie.
2. De door de verzendende deelnemer verschafte uitrusting enz. blijft zijn eigendom en wordt op een door de coördinatiecommissie te bepalen datum aan de verzendende deelnemer teruggezonden, tenzij anders wordt overeengekomen in de in artikel V bedoelde projectovereenkomst.
3. De uitrusting enz. wordt in de ontvangende vestiging slechts in onderlinge overeenstemming tussen de deelnemers in gebruik gesteld.
4. De ontvangende deelnemer voorziet in de nodige ruimten voor de uitrusting enz. en zorgt voor voorzieningen zoals elektriciteit, water en gas in overeenstemming met de onderling overeengekomen technische vereisten.

Artikel X
Algemene bepalingen

1. Elke partij voert de activiteiten waarin deze overeenkomst voorziet, uit met inachtneming van haar toepasselijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en stelt middelen beschikbaar afhankelijk van de beschikbaarheid van toegewezen geldmiddelen.
2. Tenzij partijen uitdrukkelijk schriftelijk anders overeenkomen in het kader van de coördinatiecommissie, worden alle uit de samenwerking in het kader van deze overeenkomst voortvloeiende kosten gedragen door de partij die deze maakt.
3. Alle vraagstukken in verband met de interpretatie of tenuitvoerlegging van de overeenkomst, die tijdens de looptijd naar voren komen, worden door partijen in onderling overleg geregeld.
4. Deze overeenkomst is wat EURATOM betreft van toepassing op het grondgebied waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing is en op het grondgebied van de landen die als volledig geassocieerde derde staten aan het kernfusieprogramma van EURATOM deelnemen.

Artikel XI
Looptijd, wijziging en opzegging

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum waarop de laatste ondertekening plaatsvindt en blijft gedurende vijf (5) jaar van kracht. Tenzij één van beide partijen de andere partij ten minste zes maanden voor het aflopen van de overeenkomst in kennis stelt van haar voornemen de overeenkomst op te zeggen, wordt deze overeenkomst automatisch met een volgende periode van vijf (5) jaar verlengd.
2. Deze overeenkomst kan met wederzijdse schriftelijke instemming van partijen worden gewijzigd.
3. Alle gezamenlijke activiteiten en experimenten die op het tijdstip waarop deze overeenkomst wordt beëindigd of afloopt, nog niet zijn voltooid, kunnen volgens de voorwaarden van deze overeenkomst worden voortgezet totdat zij zijn voltooid.
4. Deze overeenkomst en al haar eventuele projectovereenkomsten kunnen steeds worden beëindigd indien één van beide partijen zulks wenst; de partij die de overeenkomst of projectovereenkomst wenst te beëindigen, deelt zulks schriftelijk mede met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes (6) maanden. Een dergelijke beëindiging doet geen afbreuk aan de rechten die beide partijen uit hoofde van de overeenkomst of projectovereenkomst tot de datum waarop zij wordt beëindigd, hebben verworven.

Gedaan in tweevoud te, 2000 in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Finse, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

VOOR HET DEPARTMENT OF ENERGY
VOOR EN NAMENS DE REGERING VAN
DE VERENIGDE STATEN VAN
AMERIKA

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP
VOOR ATOOMENERGIE VERTEGEN-
WOORDIGD DOOR DE COMMISSIE VAN
DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

BIJLAGE A

INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN

Rechten met betrekking tot intellectuele eigendom welke in het kader van deze overeenkomst is voortgebracht of geleverd, worden als volgt toegekend:

I. Toepassingsgebied

Deze bijlage is van toepassing op alle gezamenlijke activiteiten die in het kader van deze overeenkomst worden ondernomen, tenzij uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Houderschap, toekenning en uitoefening van rechten

- A. In de zin van deze overeenkomst heeft "intellectuele eigendom" de betekenis als vermeld in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, 14 juli 1967, Stockholm.
- B. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen partijen en deelnemers. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij de rechten op intellectuele eigendom ontvangt overeenkomstig de bepalingen van deze bijlage. Deze bijlage houdt geen andere wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van de rechten tussen een partij en haar burgers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de desbetreffende partij.
- C. Het opzeggen of aflopen van deze overeenkomst heeft geen invloed op de overeenkomstig deze bijlage geldende rechten of verplichtingen.
- D. (1) In het geval van gezamenlijke activiteiten van partijen wordt intellectuele eigendom die voortkomt uit gezamenlijk onderzoek, d.w.z. onderzoek dat door beide partijen wordt gesteund, volgens onderstaande beginselen in een technologiebeheersplan behandeld:
 - a) Partijen stellen elkaar binnen een redelijke termijn in kennis van eventuele intellectuele-eigendomsrechten welke uit deze overeenkomst (of toepasselijke uitvoeringsovereenkomsten) voortkomen.
 - b) Tenzij anderszins wordt overeengekomen kunnen de rechten en belangen met betrekking tot intellectuele eigendom die uit gezamenlijk onderzoek is voortgekomen, zonder territoriale belemmering door elk van beide partijen worden benut.

- c) Elke partij neemt tijdig de nodige stappen om de intellectuele eigendom waarop zij overeenkomstig het technologiebeheersplan rechten en belangen verwerft, te beschermen.
- d) Elke partij heeft recht op een niet-uitsluitende, onherroepelijke licentie, vrij van royalty's, om elke intellectuele eigendom die uit deze overeenkomst voortkomt, te gebruiken voor activiteiten die uitsluitend betrekking hebben op onderzoek en ontwikkeling.
- e) Gastonderzoekers ontvangen intellectuele-eigendomsrechten en een aandeel in de royalty's die de gastinstellingen ontvangen uit de verlening van licenties voor dergelijke intellectuele-eigendomsrechten overeenkomstig het beleid van de gastinstellingen.

(2) In alle andere gevallen verlangt elke partij, voorzover zulks volgens haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vereist is, van al haar deelnemers dat zij specifieke overeenkomsten aangaan met betrekking tot de uitvoering van gemeenschappelijk onderzoek en de onderscheiden rechten en plichten van de deelnemers. Wat intellectuele eigendom betreft, zullen de overeenkomsten doorgaans onder meer betrekking hebben op eigendom, bescherming, gebruiksrechten ten behoeve van onderzoek en ontwikkeling, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en plichten van gastonderzoekers en procedures voor de regeling van geschillen. De overeenkomsten kunnen ook betrekking hebben op bestaande en ontwikkelde kennis, vergunningen en te leveren prestaties.

- E. Zonder afbreuk te doen aan de concurrentievoorwaarden op de gebieden die onder deze overeenkomst vallen, stelt elke partij alles in het werk om ervoor te zorgen dat de rechten die in het kader van deze overeenkomst en de daaronder getroffen regelingen zijn verworven, op zodanige wijze worden uitgeoefend dat met name worden aangemoedigd: i) het gebruik en de verspreiding van informatie die in het kader van deze overeenkomst is ontstaan of op andere wijze beschikbaar is gekomen, voorzover dit in overeenstemming is met de in deze overeenkomst neergelegde voorwaarden, de bepalingen van deel IV van deze bijlage en eventuele regels die in het kader van de wetgeving van partijen inzake de behandeling van gevoelige of geheime informatie op nucleair gebied van toepassing zijn, en ii) de aanneming en tenuitvoerlegging van internationale normen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Overeenkomstig de voorwaarden van deze overeenkomst wordt auteursrecht dat aan partijen of deelnemers toebehoort behandeld in overeenstemming met de door de wereldhandelsorganisatie beheerde overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom.

IV. Wetenschappelijke publicaties

Onverminderd de voor vertrouwelijke informatie geldende bepalingen van hoofdstuk V, zijn de volgende procedures van toepassing:

- A. Elke partij heeft recht op een niet-uitsluitende, onherroepelijke licentie, vrij van royalty's, om in alle landen informatie uit wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken of andere media, die rechtstreeks het resultaat is van uit hoofde van deze overeenkomst door of namens partijen verricht gemeenschappelijk onderzoek, te vertalen, te reproduceren en in het openbaar te verspreiden.
- B. Op alle openbaar te verspreiden exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, wordt de naam van de auteurs van het werk vermeld, tenzij naamsvermelding door een auteur uitdrukkelijk wordt geweigerd. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats een vermelding worden opgenomen met betrekking tot de medewerking en de steun van de partijen.

V. Vertrouwelijke informatie

A. Schriftelijke vertrouwelijke informatie

1. Elke partij of haar deelnemers stelt in een zo vroeg mogelijk stadium vast welke informatie zij vertrouwelijk wenst te houden met betrekking tot deze overeenkomst. Daarbij moeten onder meer de volgende criteria worden gehanteerd:
 - de informatie is geheim, in die zin dat de gegevens, als geheel of in de exacte samenstelling van hun bestanddelen, niet algemeen bekend of met wettelijke middelen gemakkelijk toegankelijk zijn;
 - de informatie heeft werkelijke of mogelijke handelswaarde ingevolge de geheimhouding; en
 - er zijn door de persoon die met de leiding belast is, maatregelen getroffen die onder de omstandigheden redelijk leken om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

In bepaalde gevallen kunnen partijen of hun deelnemers overeenkomen dat, behoudens andersluidende bepalingen, tijdens het gemeenschappelijk onderzoek op basis van deze overeenkomst verstrekte, uitgewisselde of tot stand gekomen informatie noch in haar geheel noch gedeeltelijk mag worden bekendgemaakt.

2. Elke partij of deelnemer zorgt ervoor dat krachtens deze overeenkomst als vertrouwelijk en dus als beperkt toegankelijke beschouwde informatie, gemakkelijk door de andere partij of deelnemer als zodanig wordt herkend, bijvoorbeeld door een kenteken of opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de desbetreffende gegevens.

Een partij of deelnemer die op grond van een dergelijke overeenkomst vertrouwelijke informatie ontvangt, dient de vertrouwelijkheid daarvan te respecteren. Die beperking wordt automatisch opgeheven wanneer de gegevens door de eigenaar ongelimiteerd worden bekendgemaakt.

3. Vertrouwelijke gegevens die ingevolge deze overeenkomst zijn medegedeeld, mogen door de ontvangende partij of deelnemer worden verspreid onder personen die in dienst zijn bij de ontvangende partij of deelnemer, met inbegrip van haar contractanten, en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij of deelnemer welke voor de specifieke doeleinden van het lopende gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits de vertrouwelijke gegevens worden beschermd overeenkomstig de wetten en voorschriften van elke partij en, zoals boven vermeld, als zodanig gemakkelijk kunnen worden herkend.

B. Niet-schriftelijke vertrouwelijke informatie

Niet op schrift gestelde vertrouwelijke gegevens of andere beperkt toegankelijke informatie die worden verstrekt tijdens seminars en andere bijeenkomsten welke in het kader van de overeenkomst gehouden worden, of gegevens verkregen door de indiensttreding van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door partijen of hun vertegenwoordigers behandeld overeenkomstig de beginselen in verband met schriftelijke informatie welke in deze overeenkomst zijn vastgelegd, mits de ontvanger van dergelijke vertrouwelijke of anderszins beperkt toegankelijke gegevens uiterlijk op het moment dat die informatie wordt verstrekt op schriftelijke wijze geattendeerd is op het vertrouwelijk karakter ervan.

C. Beheer

Elke partij tracht ervoor te zorgen dat vertrouwelijke informatie die zij uit hoofde van de overeenkomst ontvangt, wordt beheerd zoals in de overeenkomst is bepaald. Indien een van de partijen er zich rekenschap van geeft dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte niet-verspreidingsbepalingen na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onverwijld in kennis. De partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te stellen.

- VI. Regeling van geschillen, nieuwe vormen van intellectuele eigendom en niet-voorziene intellectuele eigendom
- A. Geschillen tussen partijen in verband met intellectuele eigendom worden geregeld overeenkomstig artikel 12 van de overeenkomst tot samenwerking bij het vreedzaam gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Verenigde Staten van Amerika.
 - B. Indien één van beide partijen of een deelnemer vaststelt dat een gezamenlijke activiteit die in het kader van deze overeenkomst is ondernomen een nieuwe vorm van intellectuele eigendom kan voortbrengen waarin niet is voorzien in een technologiebeheersplan of een overeenkomst tussen deelnemers, of indien andere onvoorziene problemen optreden, knopen partijen onverwijld overleg aan om te waarborgen dat de bescherming, exploitatie en verspreiding van de betrokken intellectuele eigendom op hun onderscheiden grondgebieden naar behoren worden geregeld.
-